

LES MUSICIENS
DU LOUVRE
MOZART: GROSSE
MESSE IN G-MOLL

20 DEC. '18

MARC MINKOWSKI,
LEIDING · DIRECTION

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF

“Händel is de meester van ons allen.”

« Händel est notre maître à tous. »

Joseph Haydn

Programma · Programme, p. 2
Toelichting, p. 4
Clé d'écoute, p. 7
Biografieën · Biographies, p. 10
Gezongen teksten · Textes chantés, p. 24

LES MUSICIENS DU LOUVRE

MARC MINKOWSKI, leiding · direction
ANA MARIA LABIN & AMBROISINE BRÉ, sopraan · soprano
OWEN WILLETTS, alt · alto
STANISLAS DE BARBEYRAC, tenor · ténor
NORMAN PATZKE, bas · basse

ripieno

CONSTANCE MALTA-BEY, LÉA FROUTÉ & SOPHIE GARBISU,
sopraan · soprano
MARIE-ANDRÉE BOUCHARD-LESIEUR, alt · alto
FRANÇOIS PARDAILHÉ & LISANDRO NESIS, tenor · ténor
ANTOINE FOULON & SYDNEY FIERRO, bas · basse

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL
1685-1759

Ode auf St Caecilia, HWV 76 ; KV 592 (herorkestratie van · réorchestration
de Wolfgang Amadeus Mozart, 1790)

Sinfonia: Larghetto, e staccato – Allegro – [Minuet]

- Recitativo accompagnato “Natur lag unter einer Last” e Coro “Durch Harmonie”
- Aria „Leidenschaften stillt und weckt Musik“
- Aria e Coro „Trompete, dein Schmettern erweckt uns zum Streit“
- Marcia
- Aria «Der Flöte Klage-ton»
- Aria „Scharf klingt der Geigenton“
- Aria „Doch o ! wer preiset ganz“
- Aria „Orpheus gewann ein wildes Volk“
- Recitativo accompagnato „Doch Du, Caecilia, tat'st der Wunder mehr“ & e
Coro „Wie durch die Macht des heil'gen Sang's“
- Coro ultimo „Was tot ist lebt, was lebet stirbt“

pauze · pause

WOLFGANG AMADEUS MOZART
1756-1791

Grosse Messe in c-moll, KV 427 (1782-1783)

I. Kyrie

II. Gloria

- 1. Gloria in excelsis Deo
- 2. Laudamus te
- 3. Gratias
- 4. Domine
- 5. Qui tollis
- 6. Quoniam
- 7. Jesu Christe
- 8. Cum Sancto Spiritu

III. Credo

- 1. Credo in unum Deum
- 2. Et incarnatus est

IV. Sanctus

V. Benedictus

22:30

einde van het concert · fin du concert

Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken. Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

MOZART EN HÄNDEL

De Mis in c-klein van Mozart is een van de indrukwekkendste sacrale werken en belicht de diepgravende invloed die Händel heeft gehad op zijn erfgenaam. Marc Minkowski en Les Musiciens du Louvre brengen dat werk nu samen met de schitterende *Ode for St Cecilia's Day* van Händel in een herorkestratie van Mozart zelf.

WOLFGANG AMADEUS MOZART Grosse Messe in c-moll, KV 427 (1782-1783)

De ontstaansgeschiedenis van Mozarts belangrijkste, jammer genoeg onvoltooid gebleven mis, is niet echt duidelijk. In mei 1781 gaf Mozart zijn aanstelling bij de Salzburgse aartsbisshop op, om zich als 'onafhankelijk kunstenaar' in Wenen te kunnen vestigen. Begin augustus van het daaropvolgende jaar trouwde hij met Constanze Weber, de zus van zijn vroegere geliefde, Aloysia. Vader Leopold verzette zich tot het laatste moment tegen dit huwelijk, maar gaf uiteindelijk toch zijn toelating, zodat het niet tot een openlijke breuk tussen vader en zoon kwam. Wanneer Mozart in augustus 1783 zijn vrouw voor het eerst meenam naar Salzburg voor een bezoek aan zijn familie, had hij het materiaal van de onvoltooide *Grosse Messe* op zak. Hij werkte er nog aan tijdens zijn verblijf in Salzburg, maar de mis geraakte niet tijdig klaar voor de geplande uitvoering op 25 augustus in de Salzburgse Sankt-Peter. Deze uitvoering, die blijkbaar het gevolg was van een belofte die Mozart vlak voor zijn huwelijk deed, heeft in elk geval effectief plaatsgevonden: Constanze Mozart nam bij deze gelegenheid een van de twee sopraanpartijen voor haar rekening.

Ontbrekende delen

Het valt niet meer te achterhalen hoe Mozart toen het probleem van de ontbrekende delen heeft opgelost. Van de mis waren immers slechts het *Kyrie*, het *Gloria* en het *Benedictus* volledig voltooid. Van het *Credo* was het openingsfragment ("Credo in unum Deum") zo goed als af, op enkele ontbrekende middenstemmen in het orkest na, terwijl in het tweede *Credo*-fragment - het schitterende "Et incarnatus est" - zo goed als alle strijkerspartijen ontbraken. Ook het *Sanctus* was nog verre van voltooid: het was duidelijk Mozarts bedoeling om in dit deel het aantal koorstemmen op te voeren van vier naar acht, zoals Johann Sebastian Bach dat in zijn *Hohe Messe* had gedaan, maar in Mozarts autograaf zijn slechts vier partijen effectief uitgeschreven, de rest is blanco. Van het *Agnus Dei* en van de tweede helft van het *Credo* ontbreekt elk spoor. Wellicht heeft Mozart voor de uitvoering op 25 augustus 1783 de ontbrekende delen aangevuld met fragmenten uit zijn eigen vroegere missen, maar het zou ook kunnen dat de mis in haar onvoltooide staat werd gespeeld.

Cantatemis

Mozarts *Grosse Messe* is in feite een 'cantatemis', met de voor het genre zo typische opdeling van de langere misdelen in verscheidene, volkomen los van elkaar staande fragmenten. Bovenal echter draagt deze mis de sporen van Mozarts recente ontdekking van het oeuvre van Johann Sebastian Bach en Georg Friedrich Händel, althans voor zover dat toen beschikbaar was. Mozart was in Wenen in contact gekomen met Baron von Swieten, zelf een gepassioneerd liefhebber van de grote barokmeesters en een ijverig verzamelaar van oude muziek. Het deel dat het duidelijkst naar deze 'oude meesters' verwijst, is het "Qui tollis" uit het *Gloria*, in feite het centrale onderdeel van de mis in haar huidige, onvoltooide vorm. Dit "Qui tollis" doet sterk aan de grootse koren uit Händels oratorium *Israel in Egypt* denken: zo is er niet alleen het gebruik van een dubbelkoor (twee vierstemmige koren), maar ook de schrijnende dissonanten, de jachtige, gepunte ritmes in het orkest en vooral de suggestie van een chromatisch dalende, voortdurend herhaalde 'basso ostinato', een in veel barokke lamento's geliefd procédé. Het *Kyrie* begint in een plechtige, sterk contrapuntische stijl, die weliswaar duidelijk naar Bach verwijst, maar anderzijds onmiskenbaar Mozartiaans is. Mozart is er hier in geslaagd een contrapuntische schrijfwijze te hanteren die helemaal niet ouderwets klinkt, maar die integendeel vanaf nu integraal deel zal uitmaken van zijn persoonlijke stijl. Hoezeer Mozart de traditionele kenmerken van de cantatemis heeft

weten om te buigen, blijkt wel uit het *Christe*, dat zonder overgang op het eerste *Kyrie* volgt: in de plaats van een virtuoze opera-aria, componeert Mozart een verinnerlijkt gebed voor sopraan en orkest, dat in niets meer aan de opera doet denken. Toch bevat de *Grosse Messe* duidelijk nog restanten van de operastijl die in de latere 18^e eeuw de kerkmuziek zo sterk beïnvloedde, zoals het virtuoze "Laudamus te" voor sopraan, of het ontroerende "Et incarnatus est", waarin Mozart de solosopraan door drie instrumentale solisten (fluit, hobo en fagot) laat begeleiden, een typische operabezetting.

Een vroeg voorbeeld van weense klassiek

Het grootste wonder van deze *Grosse Messe* is echter dat Mozart er moeiteloos in geslaagd is om de meer contrapuntische delen met de door de opera geïnspireerde fragmenten te verzoenen, zonder dat je als luisteraar het gevoel krijgt voortdurend van de ene stijl in de andere te belanden. Beide stijlen maken vanaf nu een integraal onderdeel van Mozarts persoonlijke compositiestijl uit, en op die manier realiseerde Mozart de ultieme fusie tussen oud en nieuw, die zo typerend zou blijken te zijn voor de pas begonnen Weense Klassiek.

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL
Ode auf St Caecilia, HWV 76 ; KV 592
 (herorkestratie van Wolfgang Amadeus Mozart, 1790)

Op de vraag waarom Sint-Cecilia, maagd-martelares uit de Romeinse tijd, uiteindelijk 'verkozen' werd tot patroonheilige van de muziek, volgt een eerder vaag antwoord. Volgens een middeleeuwse legende over haar leven zouden een handvol Latijnse woorden aan de oorsprong kunnen liggen van de toekenning die nog steeds door alle muzikanten wordt aanvaard: "cantantibus organis, illa in corde suo soli Domino decantabat" (terwijl de orgels zongen, zong zij in haar hart tot God alleen). In de tekst van *Ode for St. Cecilia's Day* van Händel (1739) is de link tussen de heilige en de klank van het orgel dan ook aanwezig.

In de jaren 1730 maakte Händel een behoorlijk moeilijke overgangperiode mee. Zijn ster als componist van Italiaanse opera's begon te tanen door de toenemende concurrentie en hij kende nog geen doorbraak met zijn oratoria. Händel probeerde dan ook verschillende vormen uit om zijn operaseizoenen te diversifiëren en een nieuw publiek aan te spreken. Zijn *Ode for St Cecilia's Day* maakt deel uit van die zoektocht. Het gedicht dateert uit 1687 en is van de hand John Dryden, een schrijver en tijdgenoot van Purcell. De tekst werd eveneens op muziek gezet door een toenmalige componist. Toen Händel in 1739 van theater moest veranderen, componeerde hij - in amper negen dagen - nieuwe muziek bij de tekst voor de opening van het nieuwe theater die gepland was op de feestdag van Sint-Cecilia. Het werk behoorde jarenlang tot het vaste repertoire van het theater.

Drydens verzen leverden de componist talloze mogelijkheden om een muzikale expressiviteit te ontwikkelen, iets waarop hij uiteraard gretig inspeelde. De connectie tussen de verschillende menselijke gevoelens en de passende muziekinstrumenten is hier een bijzonder interessant gegeven dat als een rode draad door de ode loopt: de oproep om de wapens op te nemen komt van de trompetten en de pauken, de fluit drukt troosteloosheid uit, de viool geeft uiting aan jaloezie en wanhoop, terwijl het orgel een lied van goddelijke liefde aanheft. Enkel het luitspel van Orpheus heeft geen equivalent in het klassieke orkest ... De finale trekt alle registers open met het vooruitzicht op een laatste oordeel: het plechtstatige effect van de a capellazang van de sopraan, hernomen door het koor, wordt gaandeweg uitvergroot tot de volledige bezetting opgaat in dit buitengewoon doorwrochte meesterwerk.

Mozart, die een legendarische bewondering koesterde voor zijn voorganger, herorkestrerde dit werk op aangeven van baron Gottfried van Swieten onder de titel *Ode auf St Caecilia, KV 592*, naast andere stukken als *Alexander's Feast*, *Acis and Galatea* en *Messiah*. Deze herorkestraties dateren uit de periode 1788-1790 en onderscheiden zich voornamelijk door de toevoeging van blaasinstrumenten aan het oorspronkelijke instrumentarium. De tekst van John Dryden werd vertaald naar het Duits door de dichter Karl Wilhelm Ramler (1725-1798).

MOZART ET HÄNDEL

La Grande Messe en ut mineur de Mozart, l'une des pages les plus imposantes de la musique sacrée, trahit l'influence prégnante de Georg Friedrich Händel sur son successeur. Marc Minkowski et Les Musiciens du Louvre lui adjoignent la brillante Ode à Sainte Cécile de Händel dans une réorchestration de Mozart lui-même.

WOLFGANG AMADEUS MOZART
Grosse Messe in c-moll, KV 427 (1782-1783)

Un certain mystère entoure la genèse de la principale messe de Mozart, restée malheureusement inachevée. En mai 1781, Mozart renonce à son emploi à l'archevêché salzbourgeois pour pouvoir s'établir à Vienne comme « artiste indépendant ». Au début du mois d'août de l'année suivante, il épouse Constanze Weber, la sœur de son ancienne bien-aimée, Aloysia. Son père Leopold s'opposera jusqu'au dernier moment à ce mariage, mais donnera finalement son assentiment, de telle manière que la situation ne dégénère pas jusqu'à une rupture déclarée entre père et fils. Lorsqu'en août 1783, Mozart emmena pour la première fois sa femme à Salzbourg pour rendre visite à sa famille, il avait en poche le matériel de la messe inachevée en ut mineur, la *Grande Messe*. Il y travailla encore durant son séjour à Salzbourg mais n'arriva pas à la terminer à temps pour l'exécution prévue le 25 août à Sankt-Peter de wSalzbourg.

Le début du *Credo* (« Credo in unum Deum ») était pratiquement achevé, à l'exception de quelques parties médianes dans l'orchestre, tandis que dans le deuxième fragment, le splendide « Et incarnatus est », pratiquement toutes les parties de cordes manquaient. Le *Sanctus* était également loin d'être complet : il apparaît toutefois clairement que Mozart avait l'intention de faire passer le nombre de voix du chœur de quatre à huit, comme Johann Sebastian Bach dans sa *Hohe Messe*, mais dans la partition autographe, quatre parties sont écrites tandis que les portées restantes sont laissées vierges. De l'*Agnus Dei* et de la seconde moitié du *Credo*, il n'y a aucune trace. Sans doute Mozart a-t-il complété l'œuvre pour l'exécution du 25 août 1783 avec des fragments de ses messes antérieures, mais il se peut aussi que l'œuvre ait simplement été donnée telle quelle, dans sa forme partielle.

Cantate-messe

La *Grande Messe* de Mozart est en fait une « cantate-messe » avec sa division si typique des parties les plus longues de la messe en plusieurs fragments complètement indépendants les uns des autres. Mais cette messe

Une œuvre lacunaire

Il est impossible de savoir comment Mozart a résolu le problème des parties manquantes. Seuls les *Kyrie*, *Gloria* et *Benedictus* étaient complets.

constitue avant tout un témoignage de la découverte que Mozart avait faite, peu de temps auparavant, de l'œuvre de Johann Sebastian Bach et de celle de Georg Friedrich Händel, du moins la part de ces œuvres disponible à l'époque. À Vienne, Mozart était entré en contact avec le Baron von Swieten, amateur passionné des grands maîtres baroques et collectionneur infatigable d'œuvres anciennes. La partie de la *Grande Messe* qui fait le plus clairement référence à ces « anciens maîtres » est le « Qui tollis » du *Gloria*, qui constitue en fait le fragment central de la messe dans sa forme actuelle, incomplète. Ce « Qui tollis » fait fortement penser aux grands chœurs de l'oratorio *Israel in Egypt* de Händel, non seulement dans l'utilisation d'un double chœur (deux chœurs à quatre voix), mais aussi dans les dissonances poignantes, les rythmes pointés trépidants dans l'orchestre et aussi la suggestion d'une basse obstinée en mouvement chromatique descendant, sans cesse répétée, un procédé très prisé dans les nombreux lamenti baroques. Le *Kyrie* commence dans un style solennel, très contrapuntique, qui fait clairement référence à Bach, mais qui est aussi indubitablement mozartien. Mozart est parvenu ici à utiliser une écriture contrapuntique qui ne sonne pas du tout de manière démodée et qui, au contraire, allait dès lors faire partie intégrante du style personnel du compositeur. Le *Christe*, directement enchaîné au premier *Kyrie*, montre à quel point Mozart a su adapter les caractéristiques traditionnelles de la cantate-messe : au lieu d'une aria d'opéra virtuose, Mozart compose une prière intériorisée pour soprano et orchestre qui ne fait plus en

rien penser à l'opéra. La *Grande Messe* comporte cependant encore d'évidentes traces du style opératique qui influençait tant la musique d'église au XVIII^e siècle, par exemple dans le « Laudamus te » pour soprano, et l'émouvant « Et incarnatus est », dans lequel Mozart accompagne le solo de soprano d'un trio instrumental soliste (flûte, hautbois et basson, un effectif typique de l'opéra).

Un prototype du classicisme viennois
Le plus grand miracle de cette *Grande Messe* est que Mozart a su concilier les parties les plus contrapuntiques avec les fragments inspirés de l'opéra, sans que l'auditeur ait l'impression de passer continuellement de l'un à l'autre. Les deux styles font dorénavant partie intégrante du style personnel de Mozart. Ainsi Mozart réalise-t-il la fusion ultime entre ancien et nouveau qui allait apparaître comme un trait typique du Classicisme viennois à peine éclos.

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL
Ode auf St Caecilia, HWV 76 ; KV 592
(réorchestration de Wolfgang Amadeus Mozart, 1790)

Pour quelle raison sainte Cécile, vierge martyre de l'époque romaine, fut-elle sacrée patronne de la musique ? L'explication est obscure. Mais, dans un récit médiéval de sa vie, quelques mots latins pourraient être à l'origine de cette attribution qui est aujourd'hui encore admise par tous les musiciens : « cantantibus organis, illa in corde suo soli Domino decantabat. » (tandis que les orgues chantaient, elle chantait en son cœur pour Dieu seul). L'association de la sainte au son de l'orgue est ainsi présente dans le texte de l'*Ode for St. Cecilia's Day* de Händel (1739).

Dans les années 1730, Händel connut une période de transition assez difficile. Son succès comme compositeur d'opéras italiens commençait à décliner, en raison d'une concurrence de plus en plus forte, et il n'avait pas encore atteint une seconde célébrité avec ses oratorios. Il s'essaya alors à différentes formes pour diversifier ses saisons d'opéra et tenter de renouveler son public. L'*Ode for St Cecilia's Day* prend part à cette exploration. Le texte est de John Dryden, un écrivain contemporain de Purcell : il avait été écrit en 1687 et déjà mis en musique par un compositeur de l'époque. En 1739, alors qu'il devait changer de théâtre, Händel composa une nouvelle musique pour ce texte à l'occasion de l'ouverture du nouveau théâtre, qui avait justement lieu le jour de la Sainte-Cécile. La composition dura neuf jours. La pièce fut gardée au répertoire du théâtre pendant plusieurs années.

Le texte

Les vers de John Dryden fournissent de nombreux prétextes au musicien pour développer une expressivité musicale, ce dont il ne se prive évidemment pas. En particulier, la mise en relation des différents sentiments humains avec des instruments de musique correspondants est très intéressante et sert de fil conducteur à l'ode : l'appel aux armes vient des trompettes et du tambour, la flûte exprime la désolation, le violon sert la jalousie et le désespoir, tandis qu'à l'orgue est dévolu le chant de l'amour divin. Seule la lyre d'Orphée n'a pas d'équivalent dans l'orchestre classique... Le final opère la synthèse de tout cela avec la perspective du jugement dernier : l'impact sentencieux des phrases a cappella de la soprano, reprises par le chœur, est amplifié progressivement jusqu'à la participation de tous dans une composition fouillée à l'extrême, d'une très grande maîtrise.

Entre les mains de Mozart

Mozart, dont on ne soulignera jamais assez l'admiration vouée à son prédécesseur, réorchestra cette œuvre sous l'impulsion du baron Gottfried van Swieten sous le titre d'*Ode auf St Caecilia, KV 592*, aux côtés d'autres pièces comme *Alexander's Feast*, *Acis and Galatea* ou encore *Messiah*. Ces réorchestrations, toutes réalisées entre 1788 et 1790, se caractérisent principalement par l'ajout d'instruments à vent à l'instrumentation originale. Le texte de John Dryden fut quant à lui traduit vers l'allemand par le poète Karl Wilhelm Ramler (1725-1798).



© Georges Cobet

MARC MINKOWSKI, leiding · direction

NL Marc Minkowski ontwikkelde al op jonge leeftijd een passie voor orkestleiding en richtte op 19-jarige leeftijd Les Musiciens du Louvre op, een ensemble waarmee hij zich verdiept in het Franse repertoire en in het oeuvre van Händel, Mozart, Rossini, Offenbach en Wagner. Hij dirigeert vaak operaproducties in Parijs, maar is ook gastdirigent in de grote Europese operahuizen en festivals: Brussel, Salzburg, Zürich, Venetië, Moskou, Berlijn, Wenen, Aix-en-Provence en sinds 2014-2015 Covent Garden en La Scala... Marc Minkowski leidt ook geregeld befaamde orkesten zoals het Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra, BBC Symphony Orchestra, de Berliner Philharmoniker, het Orchestre National du Capitole de Toulouse en de Wiener Philharmoniker, waarmee hij zijn repertoire vult met werken uit de 19e en 20e eeuw. In 2018-2019 staat *Pelléas et Mélisande* in Japan op zijn programma, naast *Il Barbiere di Siviglia* aan de Opéra National de Bordeaux, *Manon* in Bordeaux en aan de Opéra Comique. Hij was artistiek directeur van de Mozartwoche in Salzburg tussen 2013 en 2017, en zette

in 2011 het festival *Ré Majeure* op touw op Île de Ré. In september 2018 werd hij artistiek adviseur van het Orkest van Kanazawa (Japan). Hij werd directeur van de Opéra National van Bordeaux in september 2016.

FR Marc Minkowski aborde très jeune la direction d'orchestre et fonde à l'âge de 19 ans Les Musiciens du Louvre, ensemble qui prend une part active au renouveau baroque et avec lequel il défriche le répertoire français et Händel, avant d'aborder Mozart, Rossini, Offenbach, et Wagner. Le chef d'orchestre se produit souvent à Paris dans des productions d'opéra. Il est également l'invité des opéras et festivals des grandes villes européennes, à Salzbourg, Bruxelles, Zurich, Venise, Moscou, Berlin, Vienne, Aix-en-Provence et depuis 2014-2015 à Covent Garden et à La Scala... Marc Minkowski dirige régulièrement des orchestres tels que le Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra, le BBC Symphony Orchestra, le Berliner Philharmoniker, l'Orchestre National du Capitole de Toulouse ou le Wiener Philharmoniker, avec lesquels son répertoire évolue vers les XIX^e et XX^e siècles. Ses principaux projets de la saison 2018-2019 incluent *Pelléas et Mélisande* au Japon, *Il Barbiere di Siviglia* à l'Opéra National de Bordeaux, *Manon* à Bordeaux et à l'Opéra Comique. Directeur artistique de la Mozartwoche de Salzbourg entre 2013 et 2017, il a fondé en 2011 le festival *Ré Majeure* sur l'Île de Ré, et il devient Conseiller artistique de l'Orchestre de Kanazawa (Japon) en septembre 2018. Il a pris ses fonctions de directeur de l'Opéra National de Bordeaux en septembre 2016.



© Tim Dunk

ANA MARIA LABIN, sopraan · soprano

NL De Zwitserse zangeres Ana Maria Labin debuteerde in de rol van Fiordiligi in *Così fan tutte*, onder leiding van Marc Minkowski op het operafestival van Drottningholm en ging vervolgens op tournee met Les Musiciens du Louvre langs het George Enescu Festival in Boekarest, de koninklijke opera van Versailles en het Mozartfest in Würzburg. Onlangs nog speelde ze in de opera van Keulen de rol van de gravin in *Le Nozze di Figaro*. Haar volgende operarollen omvatten onder meer Esilena in *Rodrigo* van Händel onder leiding van Thibault Noally en Les Accents, Leocasta in *Giustino* van Vivaldi met Ottavio Dantone en het ensemble Accademia Bizantina op het Festival de Beaune, en de titelrol in *Armida* van Haydn op het Haydn Festival Eisenstadt onder leiding van Enrico Onofri. Ana Maria Labin is niet alleen een veelgevraagd vertolkster van Mozartiaanse rollen, maar zong als hartstochtelijk aanhanger van de barokmuziek ook al in opera's van Händel en Steffani. Ze bracht concerten in de meest prestigieuze zalen, samen met gerenommeerde gezelschappen en dirigenten als Adam Fischer, Philippe Herreweghe, Giulio Prandi en Laurence Cummings. Haar discografie omvat onder meer de

opname van een nieuwsjaarsconcert in de Semperoper Dresden met de Staatskapelle Dresden onder leiding van Christian Thielemann (bij Deutsche Grammophon), en de cantate *Ino* van Telemann met het ensemble La Stagione en Michael Schneider (deutsche harmonia mundi).

FR La chanteuse suisse Ana Maria Labin a fait ses débuts dans le rôle de Fiordiligi dans *Così fan tutte* sous la direction de Marc Minkowski au Festival de Drottningholm, suivi par une tournée avec Les Musiciens du Louvre au Festival Enescu à Bucarest, à l'Opéra royal de Versailles et au Mozartfest à Würzburg. Récemment, elle a chanté la Contessa dans *Le Nozze di Figaro* à l'Opéra de Cologne. Parmi ses prochains rôles à l'opéra, on compte Esilena dans *Rodrigo* de Händel sous la direction de Thibault Noally et Les Accents, Leocasta dans *Giustino* de Vivaldi avec Ottavio Dantone et l'Accademia Bizantina au Festival de Beaune, le rôle-titre dans *Armida* de Haydn au Haydn Festival Eisenstadt sous la direction de Enrico Onofri. Ana Maria Labin est une interprète de rôles mozartiens demandée. Également passionnée de musique baroque, elle a chanté dans des opéras de Händel et Steffani. En concert, elle s'est produite, dans des lieux prestigieux et en compagnie d'ensembles de renom, avec des chefs d'orchestre tels que Adam Fischer, Philippe Herreweghe, Giulio Prandi ou Laurence Cummings. Ses enregistrements comptent entre autres un concert du nouvel an donné au Semperoper Dresden en compagnie de la Staatskapelle Dresden sous la direction de Christian Thielemann, (Deutsche Grammophon) et la cantate *Ino* de Telemann, enregistrée avec l'ensemble de La Stagione et Michael Schneider (deutsche harmonia mundi).



© Gilles Kneusé

AMBROISINE BRÉ,
sopraan · soprano

NL Ambroisine Bré studeerde aan het conservatorium van Parijs (CNSMDP) in de klas van Yves Sotin, voor ze zich vervolmaakte bij meesters als Michel en Emmanuel Plasson, Sophie Koch, José Van Dam, Teresa Berganza, Christophe Rousset, Anne le Bozec, Dietrich Henschel en Christoph Pregardien. In 2015 vertolkte de mezzosopraan de rol van Cherubino in *Le Nozze di Figaro* van Mozart samen met het ensemble Les Ambassadeurs, onder leiding van Alexis Kossenko, in een regie van Galin Stoev. Ze behaalde verschillende prijzen op de Concours International de Marmande 2014 en sleepte in 2016 de Prix d'Excellence van de UPMCF in de wacht. Onlangs nog won ze maar liefst vier prijzen op de wedstrijd Paris Opéra 2017 (eerste prijs van de jury, prijs Deutsche Grammophon, prijs Opera Musica en de publieksprijs). Ze was ook laureate van de Fondation Royaumont en 'Révélation classique' ADAMI 2017 op het festival Pablo Casals. In 2018 zong ze in een

Cavalli-programma onder leiding van Leonardo García Alarcón, een programma met Franse liederen op het Festival de Radio France van Montpellier, en in *Actéon* van Charpentier en *Dido and Æneas* van Purcell met Les Talens Lyriques (Christophe Rousset) op het festival van Menton.

FR Ambroisine Bré a étudié au Conservatoire de Paris (CNSMDP) dans la classe de d'Yves Sotin, avant de se perfectionner auprès de maîtres tels que Michel et Emmanuel Plasson, Sophie Koch, José Van Dam, Teresa Berganza, Christophe Rousset, Anne le Bozec, Dietrich Henschel ou Christoph Pregardien. En 2015, la mezzo-soprano incarne Chérubin dans *Le Nozze di Figaro* de Mozart en compagnie de l'ensemble Les Ambassadeurs, dirigé par Alexis Kossenko, dans une mise en scène de Galin Stoev. Elle remporte plusieurs prix au Concours International de Marmande 2014 et le Prix d'Excellence du Concours de l'UPMCF 2016. Récemment, elle a remporté quatre prix au concours Paris Opéra 2017 (premier prix du Jury, prix Deutsche Grammophon, prix Opera Musica et prix du public). Elle est également lauréate de la Fondation Royaumont et Révélation classique de l'ADAMI 2017. En 2018, elle s'est produite dans un programme Cavalli sous la direction de Leonardo García Alarcón, dans un programme de mélodies françaises au Festival de Radio France de Montpellier, et dans *Actéon* de Charpentier et *Dido and Æneas* de Purcell avec Les Talens Lyriques (Christophe Rousset) au festival de Menton.



© GR · DR

OWEN WILLETS,
contratenor · contre-ténor

NL Owen Willets begon zijn zangcarrière bij het koor van de kathedraal van Lichfield in Engeland en volgde les bij Noelle Barker, Iain Leadingham en David Lowe aan de Royal Academy of Music. De contratenor belichaamde talloze rollen in de opera, zoals de titelrol van *Giulio Cesare* (Händel) in de Finnish National Opera, Helicon in *Caligula* (Glanert) in de Staatsoper Hannover, Andronico in *Tamerlano* (Händel) op het Buxton Festival en nog vele andere. Onlangs vertolkte hij Oberon in *A Midsummer Night's Dream* (Britten) in de Virginia Opera en de Staatsoper Hannover, Ottone in *L'Incoronazione di Poppea* (Monteverdi) in de Pinchgut Opera en het Theater Aachen, en Narciso in *Agrippina* (Händel) in het Oldenburgisches Staatstheater, tijdens de Händel Festspiele Göttingen en het Australische festival Brisbane Baroque. De zanger concerteert ook aan de zijde van Les Musiciens du Louvre, het Telemann Chamber Orchestra, Early

Music Vancouver en het ensemble Lautten Compagny. Dit seizoen brengt hij Mozart en Bach ten gehore tijdens een tournee met Les Musiciens du Louvre.

FR Owen Willets commence le chant au sein du chœur de la cathédrale de Lichfield en Angleterre, puis se forme auprès de Noelle Barker, Iain Leadingham et David Lowe à la Royal Academy of Music. Le contre-ténor incarne de nombreux rôles à l'opéra, tels que le rôle-titre de *Giulio Cesare* (Händel) au Finnish National Opera, Helicon dans *Caligula* (Glanert) au Staatsoper Hannover, Andronico dans *Tamerlano* (Händel) au Buxton Festival, et bien d'autres. Récemment, il a interprété Oberon dans *A Midsummer Night's Dream* (Britten) au Virginia Opera et au Staatsoper Hannover, Ottone dans *L'Incoronazione di Poppea* (Monteverdi) au Pinchgut Opera et au Theater Aachen ou encore Narciso dans *Agrippina* (Händel) à l'Oldenburgisches Staatstheater, aux Händel Festspiele Göttingen et au Brisbane Baroque. Le chanteur se produit également dans le domaine du concert aux côtés des Musiciens du Louvre, du Telemann Chamber Orchestra, du Early Music Vancouver et de l'ensemble Lautten Compagny. Cette saison, il chante Mozart et Bach lors d'une tournée aux côtés des Musiciens du Louvre.



© Yann Pirou

STANISLAS DE BARBEYRAC,
tenor · ténor

NL Stanislas de Barbeyrac studeerde aan het conservatorium van Bordeaux bij Lionel Sarazzin. Hij won tal van operawedstrijden in Frankrijk en was ook laureaat op de internationale Koningin Elisabethwedstrijd van 2011. In 2014 werd hij op de Victoires de la Musique benoemd tot 'Révélation lyrique'. Tenor Stanislas de Barbeyrac won in de voorbije seizoenen aan bekendheid en stond al op de bühne in zalen als de Royal Opera House Covent Garden, de Opéra National de Paris, de Staatsoper Unter den Linden in Berlijn, de Bayerische Staatsoper in München, de Dutch National Opera in Amsterdam en het Grand Théâtre in Genève. In het seizoen 2018-2019 zal de tenor debuten in de Metropolitan Opera als Don Ottavio in *Don Giovanni*, een rol die hij vervolgens ook zal vertolken in München, Parijs en Orange. De Barbeyrac zal ook zijn debuut maken in de Semperoper Dresden als

Alfredo in *La Traviata*, hij zal voor het eerst de rol van Piquillo opnemen in *La Périchole* in Bordeaux en keert daarna terug naar de Dutch National Opera als Tamino in *De Toverfluit*. Daarnaast zingt hij ook concerten, meer bepaald de *Mattheuspassie* met het Orchestre National de Lyon en *L'Heure espagnole* met het London Symphony Orchestra.

FR Stanislas de Barbeyrac a étudié au Conservatoire de Bordeaux avec Lionel Sarazzin. Il a remporté de nombreux concours lyriques en France, ainsi qu'un prix au Concours Reine Élisabeth en 2011. En 2014, il a été nommé « Révélation lyrique » aux Victoires de la Musique. Révélé au cours des dernières saisons, le ténor Stanislas de Barbeyrac a déjà été acclamé dans des lieux tels que la Royal Opera House Covent Garden, l'Opéra National de Paris, le Staatsoper Unter den Linden à Berlin, le Bayerische Staatsoper de Munich, le Dutch National Opera d'Amsterdam et le Grand Théâtre de Genève. Au cours de la saison 2018-2019, le ténor fait ses débuts au Metropolitan Opera en tant que Don Ottavio dans *Don Giovanni*, un rôle qu'il interprétera par la suite à Munich, Paris et Orange. De Barbeyrac fait également ses débuts au Semperoper de Dresden en tant qu'Alfredo dans *La Traviata*, chante pour la première fois Piquillo dans *La Périchole* à Bordeaux et retourne au Dutch National Opera comme Tamino dans *Die Zauberflöte*. En concert, il chante la *Passion selon saint Matthieu* avec l'Orchestre National de Lyon et *L'Heure espagnole* avec le London Symphony Orchestra.



© GR · DR

NORMAN PATZKE,
bas · basse

NL De carrière van Norman Patzke nam een hoge vlucht in 2013, toen hij debuteerde op het festival van Bregenz met de wereldpremière van *The Merchant of Venice* van de Poolse componist André Tchaikowsky. Datzelfde jaar zong hij in BOZAR en deSingel een semi-concertante versie van *Leporello (Don Giovanni)* in een productie van het gezelschap Ministry of Operatic Affairs, onder leiding van Bart Van Reyn. Vervolgens maakte hij zijn debuut in Frankrijk, in de Opéra-Comique in Parijs en de Opéra national du Rhin in Straatsburg. Dit seizoen is Norman Patzke te gast bij Opera Lafayette voor zijn debuut in de Verenigde Staten, als Pizarro, in een productie van *Léonore* (versie van 1805) van Beethoven, onder leiding van Ryan Brown en in een regie van Oriol Tomas. Onlangs rondde de bas een Spaanse tournee af en zong hij in de Philharmonie Essen een concert rond de *Mattheuspassie* van Bach, met Les

Musiciens du Louvre en Marc Minkowski. Vervolgens hernam hij het werk in de Chapelle Royale van Versailles met de Münchner Hofkapelle en het meesterlijke Tölzer Knabenchor onder leiding van Michael Hofstetter.

FR La carrière de Norman Patzke prend son envol en 2013, lorsqu'il fait ses débuts au Festival de Bregenz avec la création mondiale de *The Merchant of Venice* d'André Tchaikowsky. La même année, il chante Leporello (*Don Giovanni*), notamment à BOZAR et deSingel, dans une version semi-concertante produite par la compagnie Ministry of Operatic Affairs, dirigée par Bart Van Reyn. Par la suite il fait ses débuts en France, à l'Opéra Comique de Paris et à l'Opéra national du Rhin Strasbourg notamment. Cette saison, Norman Patzke est invité par l'Opéra Lafayette à faire ses débuts aux États-Unis, en tant que Pizarro, dans une production de *Léonore* (version de 1805) de Beethoven dirigée par Ryan Brown et mise en scène par Oriol Tomas. Récemment, la basse a clôturé une tournée espagnole aux côtés des Musiciens du Louvre et de Marc Minkowski par un concert dédié à la *Passion selon saint Matthieu* de Bach à la Philharmonie Essen. Il a ensuite repris cette même œuvre à la Chapelle Royale de Versailles, avec la Münchner Hofkapelle et la maîtrise dite Tölzer Knabenchor sous la direction de Michael Hofstetter.

RIPIENO



© Studio Ledroit-Perrin

CONSTANCE MALTA-BEY,
sopraan · soprano

NL Na haar studies geneeskunde volgde Constance Malta-Bey zang aan het Koninklijk Conservatorium van Brussel bij Dina Grossberger. Daarna trok ze naar Parijs waar ze zich vervolmaakte bij Alexandra Papadjiakou, Robert Expert en Mariam Sarkissian. Naast opera (Fiorella in *Les Brigands*, Eurydice in *Orphée aux Enfers* van Offenbach, Naiade in *Armide* van Gluck ...) omvat haar repertoire gewijde muziek vertolkt onder leiding van Philippe Herreweghe en Helmuth Rilling. Constance Malta-Bey legt zich eveneens toe op Franse en Duitse liederen bijgestaan door pianiste Anne Secq-Delecroix.

FR Après des études de médecine, Constance Malta-Bey intègre le Conservatoire Royal de Bruxelles dans la classe de Dina Grossberger, puis se perfectionne à Paris auprès d'Alexandra Papadjiakou, Robert Expert et Mariam Sarkissian. Outre l'opéra (Fiorella dans *Les Brigands*, Eurydice dans *Orphée aux Enfers* d'Offenbach, Naiade dans

Armide de Gluck...), son répertoire comprend également la musique sacrée, interprétée sous la direction de chefs tels que Philippe Herreweghe ou Helmuth Rilling. Constance se consacre aussi à la mélodie française et au lied allemand avec le concours de la pianiste Anne Secq-Delecroix.



© Cecile Labonne

LÉA FROUTÉ, sopraan · soprano

NL Léa Frouté werd geboren in Montpellier en volgde zangles in Nîmes bij Daniel Salas. Daarna vervolmaakte ze haar zangtechniek aan het Conservatoire de Bordeaux-Aquitaine bij Maryse Castets en koos ze voor de opleiding barokmuziek bij Kevin Manent. Ze volgde eveneens masterclasses met Damien Guillon, Irene Kudela, Yvonne Kenny en David Bižić. Léa Frouté heeft een grote voorliefde voor barok en classicisme als periodes. Ze zong in *De Messias* van Händel, *La Petite messe solennelle* van Rossini en vertolkte *Amour in Orfeo ed Euridice* van Gluck. In 2019 kruipt ze in de huid van Gerhilde in *Die Walküre* van Wagner, in de Opéra National de Bordeaux.

FR Née à Montpellier, Léa Frouté apprend le chant lyrique à Nîmes avec Daniel Salas. Elle se perfectionne ensuite au Conservatoire de Bordeaux-Aquitaine avec Maryse Castets, et intègre la classe de musique baroque de Kevin Manent. Elle a suivi les master class de Damien Guillon, Irene Kudela, Yvonne Kenny et David Bižić. Léa affectionne tout particulièrement les périodes baroque et classique. Elle a chanté *Le Messie* de Händel, *La Petite messe solennelle* de Rossini, *Amour dans Orphée et Eurydice* de Gluck. En 2019, elle incarnera Gerhilde, à l'Opéra National de Bordeaux, dans *La Walkyrie* de Wagner.



© CR · DR

SOPHIE GARBISU, sopraan · soprano

NL Sophie Garbisu studeerde piano gevolgd door zang aan het Conservatoire de Bordeaux bij Maryse Castets. Momenteel is ze docente muziekopleiding aan het Conservatoire de Bordeaux. Ze studeert koorleiding en volgde in het kader van die opleiding een stage aan het King's College in Cambridge bij Stephen Cleobury en in het New College in Oxford bij de Robert Quinney. Ze bestudeert het

renaissancerepertoire, Franse liederen en hedendaags werk. In 2017 trad ze op als soliste in *De Messias* van Händel onder leiding van Marc Minkowski in het Auditorium van Bordeaux.

FR Sophie Garbisu a étudié le piano puis le chant au Conservatoire de Bordeaux dans la classe de Maryse Castets. Actuellement professeur de formation musicale au Conservatoire de Bordeaux, elle étudie la direction de chœur et a suivi un stage dans ce domaine au King's College de Cambridge auprès de Stephen Cleobury et au New College d'Oxford auprès de Robert Quinney. Elle explore le répertoire de la Renaissance, la mélodie française et le répertoire contemporain. En 2017, elle s'est produite comme soliste dans *Le Messie* de Händel dirigé par Marc Minkowski à l'Auditorium de Bordeaux.



© GR · DR

MARIE-ANDRÉE
BOUCHARD-LESIEUR, alt · alto

NL De Franse mezzosopraan Marie-Andrée Bouchard-Lesieur werkt sinds 2014 samen met Maryse Castets aan het Conservatoire de Bordeaux. Ze volgde eveneens masterclasses bij Claudia Visca, Carlos Aransay, Irène Kudela en Christian Immler. In 2017 werd ze ontdekt tijdens haar solo-altpartij in *De Messias* van Händel, onder leiding van Marc Minkowski, in L'Auditorium de l'Opéra National de Bordeaux. In 2018 won ze verschillende wedstrijden: Cap Ferret Music Festival (1e prijs), Concours de Béziers (3e prijs) en Concours International des Voix Lyriques de Lavour (1e prijs). In 2019 kruipt ze in de huid van Grimgerde in *Die Walküre* van Wagner in de Opéra National de Bordeaux.

FR La mezzo-soprano Marie-Andrée Bouchard-Lesieur travaille depuis 2014 avec Maryse Castets au conservatoire de Bordeaux. Elle participe également aux master class de Claudia Visca, Carlos Aransay, Irène Kudela et Christian Immler. En 2017, on la découvre dans la partie soliste d'alto dans *Le Messie*

de Händel, à l'auditorium de l'Opéra National de Bordeaux, sous la direction de Marc Minkowski. En 2018, elle est lauréate de plusieurs concours : Cap Ferret Music Festival (1^{er} prix), Concours de Béziers (3^e prix) et Concours International des Voix Lyriques de Lavour (1^{er} prix). En 2019, elle interprète le rôle de Grimgerde dans *La Walkyrie* de Wagner à l'Opéra National de Bordeaux.



© GR · DR

FRANÇOIS PARDAILHÉ, tenor · ténor

NL François Pardailhé studeerde aanvankelijk hoorn aan de conservatoria van Angoulême en Toulouse. Daarna volgde hij zang bij Jacques Schwarz en Inessa Lecourt. In 2017 behaalde hij de finale van het Concours International de Marseille en in 2018 de halve finale van de wedstrijd Voix Nouvelles in Massy. In mei debuteerde hij tijdens de Salzburger Pfingstfestspiele 2018 in de opvoering van *La Périochole* van Offenbach met Les Musiciens du Louvre. Hij treedt binnenkort op in de opera *Lucrezia Borgia* van Gaetano Donizetti in het Théâtre du Capitole in Toulouse.

FR François Pardailhé étudie d'abord le cor aux conservatoires d'Angoulême et Toulouse, puis le chant auprès de Jacques Schwarz et Inessa Lecourt. En 2017, il accède à la finale du Concours international de Marseille et, en 2018, à la demi-finale du concours Voix Nouvelles 2018 à Massy. En mai dernier, il a fait ses débuts à Salzbourg lors du Festival de Pentecôte 2018 dans la production de *La Périochole* d'Offenbach avec Les Musiciens du Louvre. Prochainement, il se produira dans l'opéra *Lucrezia Borgia* de Gaetano Donizetti au Théâtre du Capitole de Toulouse.



© Maciej Kotlarski

LISANDRO NESIS, tenor · ténor

NL De Argentijn Lisandro Nesis begon zijn studies aan het conservatorium van Buenos Aires en vervolgde zijn zangopleiding bij het koor Maîtrise du Centre de musique baroque de Versailles en aan het conservatorium van Lyon. Tezelfdertijd specialiseerde hij zich ook als vertolker van genres als commedia dell'arte, barokopera en musical. Hij wordt gevraagd als

solist door gezelschappen als Le Poème Harmonique, Il Seminario Musicale, Elyma, La Tempête en Capella Mediterranea. Lisandro Nesis is artistiek directeur van het barokensemble I Sospiranti. In 2019 brengt hij het programma van het album *Larmes de résurrection* (Alpha) tijdens de Europese tournee en het werk *Les Indes Galantes* van Rameau in de Opéra Bastille.

FR Argentin d'origine, Lisandro Nesis commence ses études au Conservatoire de Buenos Aires et poursuit sa formation en chant au sein de la Maîtrise du Centre de musique baroque de Versailles et au Conservatoire de Lyon. Parallèlement, il se spécialise en tant que comédien dans les domaines de la commedia dell'arte, de la gestuelle baroque et du théâtre musical américain. Il est sollicité comme soliste par des ensembles comme Le Poème Harmonique, Il Seminario Musicale, Elyma, La Tempête ou Capella Mediterranea. Lisandro Nesis est le directeur artistique de l'ensemble baroque I Sospiranti. En 2019, il chantera le programme du disque *Larmes de résurrection* (Alpha) en tournée en Europe, ainsi que *Les Indes Galantes* de Rameau à l'Opéra Bastille.



© GR · DR

ANTOINE FOULON, bas · basse

NL Na zijn studies zang aan het Parijse Conservatoire à Rayonnement Régional de Paris bij Yves Sotin volgde Antoine Foulon masterclasses bij Viorica Cortez, Sylvie Valayre, Lionnel Sarazin en Doris Soffe. Daarna bracht hij met het gezelschap L'Arcal recitals, vertolkte hij diverse operarollen en bracht hij in L' Auditorium in Bordeaux het *Stabat Mater* en *La Petite messe solennelle* van Rossini onder leiding van de Marc Minkowski. Binnenkort zingt hij samen met het koor van de Opéra de Bordeaux een programma van aria's in Pau. Daarna zal hij Fiorello vertolken in *Il Barbiere di Siviglia* (Rossini) en Sciarone in *Tosca* (Puccini) in opera van Rouen.

FR Après des études de chant au Conservatoire à Rayonnement Régional de Paris auprès d'Yves Sotin, Antoine Foulon prend part aux master class de Viorica Cortez, Sylvie Valayre, Lionnel Sarazin et Doris Soffe. Il se produit ensuite en récital avec la compagnie l'Arcal, incarne plusieurs rôles à l'opéra, et se produit à l'Auditorium de Bordeaux dans le *Stabat Mater* et *La Petite messe solennelle* de Rossini sous la direction de Marc Minkowski. Prochainement, il

chantera des airs de Bizet à Pau, avec le chœur de l'Opéra de Bordeaux ; ensuite il incarnera Fiorello dans *Il Barbiere di Siviglia* (Rossini) et Sciarone dans *Tosca* (Puccini) à l'Opéra de Rouen.



© Petrus

SYDNEY FIERRO, bas · basse

NL Sydney Fierro werd geboren in Lausanne. Hij startte zijn zangcarrière bij de Les Petits Chanteurs à la Croix de Bois en volgde nadien een zangopleiding aan het conservatorium van Parijs (CNSMDP). Hij vervulde zich bij Margreet Honig in Amsterdam en bij Malcolm Walker in Parijs. Hij debuteerde in 2003 onder leiding van William Christie in de Opéra Royal de Versailles, de opera van Bilbao en op het Festival van Aix-en-Provence. Ook optredens met gerenommeerde dirigenten zoals Emmanuelle Haïm, Christophe Rousset, Marc Minkowski, Kurt Masur en Vincent Dumestre mag hij inmiddels achter zijn naam schrijven. Sydney Fierro is de oprichter van Goethe In Gun waarin hij een duo vormt met harpiste Chloé Ducray. Samen met de sopraan Sophie Boyer en pianiste Alissa Zoubritski vormt hij het ensemble Triopera.

FR Né à Lausanne, Sydney Fierro chante d'abord parmi les Petits Chanteurs à la Croix de Bois, puis se forme au Conservatoire de Paris (CNSMDP). Il se perfectionne avec Margreet Honig à Amsterdam et avec Malcolm Walker à Paris. Il fait ses débuts en 2003 sous la baguette de William Christie à l'Opéra Royal de Versailles, à l'Opéra de Bilbao et au Festival d'Aix-en-Provence. Le

chanteur s'est produit sous la direction de chefs d'orchestre éminents tels qu'Emmanuelle Haïm, Christophe Rousset, Marc Minkowski, Kurt Masur ou Vincent Dumestre. Il est à l'origine du duo Goethe In Gun qu'il forme avec la harpiste Chloé Ducray et forme le Triopera avec la soprano Sophie Boyer et la pianiste Alissa Zoubritski.

LES MUSICIENS DU LOUVRE

NL Het ensemble Les Musiciens du Louvre werd in 1982 door Marc Minkowski opgericht. Het speelt een belangrijke rol in de heropleving van het operarepertoire en de symfonische muziek uit de barok, het classicisme en de romantiek op oude instrumenten. Het geniet al 30 jaar faam voor zijn interpretatie van werken van Händel, Purcell, Rameau, Haydn, Mozart en Bach, en voor zijn vertolking van Franse muziek uit de 19e eeuw. Tijdens het seizoen 2018-2019 staat de Franse opera uit de 19e eeuw in de schijnwerpers, met de operettes van Offenbach (*Les Contes d'Hoffmann*, *La Périchole* en een *Florilège Offenbach*) en *Manon* van Massenet (Opéra-Comique). Het orkest vertrekt bovendien op tournee door Europa met een programma met de naam *Symphonie imaginaire* en met de *Mis in c mineur* van Mozart. Het gezelschap van Marc Minkowski beschikte al over een gelauwerde discografie, maar nam onlangs nog de *Johannes-Passion* van Bach (Erato, 2017) en de *Mis in c mineur* van Mozart op. Les Musiciens du Louvre zijn sinds 1996 in residentie in Isère (Frankrijk), en worden gesubsidieerd door het departement Isère, de regio Auvergne-Rhône-Alpes en het Franse ministerie van Cultuur en Communicatie (DRAC Auvergne-Rhône-Alpes).

FR Fondé en 1982 par Marc Minkowski, l'ensemble Les Musiciens du Louvre fait revivre les répertoires lyriques et symphoniques des périodes baroque, classique et romantique sur instruments d'époque. Depuis 30 ans, il est reconnu pour sa relecture des œuvres de Händel, Purcell, Rameau, Haydn, Mozart et Bach, ainsi que pour son interprétation de la musique française du XIX^e siècle. La saison 2018-2019 célèbre l'opéra français du XIX^e siècle avec les opérettes d'Offenbach (*Les Contes d'Hoffmann*, *La Périchole* et un *Florilège Offenbach*) et *Manon* de Massenet (Opéra Comique). L'orchestre part également en tournée à travers l'Europe avec un programme intitulé *Symphonie imaginaire* et la *Messe en ut* de Mozart. Disposant d'une discographie fréquemment mise à l'honneur, la formation de Marc Minkowski a récemment enregistré *Bach Johannes-Passion* (Erato, 2017) et la *Messe en ut* de Mozart. Les Musiciens du Louvre sont en résidence en Isère (France) depuis 1996. Ils sont subventionnés par le Département de l'Isère, la Région Auvergne-Rhône-Alpes et le Ministère français de la Culture et de la Communication (DRAC Auvergne- Rhône-Alpes).



© Benjamin Chelly

eerste viool · premier violon

Thibault Noally
 Claire Sottovia
 Maria Papuzinska-Uss
 Bérénice Lavigne
 Genevieve Staley-Bois
 Maximilienne Caravassilis
 Laurent Lagresle
 Koji Yoda

tweede viool · second violon

Nicolas Mazzoleni
 Pablo Gutiérrez Ruiz
 Alexandra Delcroix Vulcan
 Paula Waisman
 Mario Konaka
 Heide Sibley

altviool · alto

David Glidden
 Joël Oechslin
 Lika Laloum
 Pierre Vallet

cello · violoncelle

Frédéric Baldassare
 Elisa Joglar
 Véréne Westphal

contrabas · contrebasse

Christian Staude
 Gautier Blondel

fluit · flûte

Annie Laflamme
 Nicolas Bouils

hobo · hautbois

Andrea Mion
 Anne Chamussy

klarinet · clarinette

Isaac Rodriguez
 François Miquel

fagot · basson

Jani Sunnarborg
 Marije Van Der Ende

hoorn · cor

Anneke Scott
 Takenori Nemoto

trompet · trompette

Emmanuel Mure
 Philippe Genestier

trombone

Yvelise Girard
 Nicolas Grassart
 Guy Genestier

pauken · timbales

David Dewaste

orgel · orgue & pianoforte

Benoît Hartoin

glassharmonica · armonica de verre

Thomas Bloch

luit · luth

Michele Pasotti

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL

ODE AUF ST CAECILIA, HWV 76 ; KV 592

(herorkestratie van · réorchestration de Wolfgang Amadeus Mozart, 1790)

Sinfonia: Larghetto, e staccato – Allegro – [Minuet]

Recitativo

Durch Harmonie, durch Himmels Harmonie entstand das ganze Weltgebäu.

NL *Door de hemelse harmonie is het universum ontstaan.*

FR *Par la céleste harmonie naquit le monde entier.*

1. Recitativo accompagnato “Natur lag unter einer Last” e Coro “Durch Harmonie”

Natur lag unter einer Last uneiniger Atom, ihr Haupt gesenkt hinab.

Die Silberstimm’ erklang von fern: ersteh !

Ersteh ! Ersteh ! du mehr als tot.

Und kalt, und warm, und feucht, und trocken

nahm jedes seinen eig’nen Platz, gehorsam der Musik.

NL *Toen de natuur onder een hoop van botsende atomen lag, weerklonk de melodieuze stem uit den hoge: “Sta op! Gij die meer dan dood zijt!”*

FR *Lorsque la nature gisait dans le chaos universel, la voix mélodieuse du créateur retentit : « Réveille-toi, toi qui es plus que mort ! »*

Durch Harmonie, durch Himmels Harmonie entstand das ganze Weltgebäu.
Durch den Bezirk der Noten irrte sie, und die Oktave schloß zuletzt der Mensch.

NL *Van harmonie naar harmonie doorliep het universum het ganse toonbereik om uiteindelijk in de mens de volledige omvang te bereiken.*

FR *D’harmonie en harmonie la création parcourut la gamme complète des sons, pour atteindre le degré suprême du diapason avec l’être humain.*

2. Aria „Leidenschaften stillt und weckt Musik“

Leidenschaften stillt und weckt Musik.

Als Jubal einst die Saiten schlug, da stand und lauschte der Brüder Schar, und wundernd fiel sie auf’s Gesicht zu ehren diesen Himmelston.

O nur ein Gott, so dachten sie, wohnt drin in dem Gewölb’ des Saiten spiels, das tönt so süß, das tönt so schön.

Leidenschaften stillt und weckt Musik.

NL *Welke passie kan de muziek niet opwekken of beteugelen! Wanneer Jubal de snaren van zijn lier beroerde, vielen zijn broers die toehoorden, met hun gezicht ter aarde, om deze hemelse klank te aanbidden.*

FR *Quelle passion la musique n’est-elle pas capable de susciter et d’apaiser ! Lorsque Jubal toucha les cordes de sa lyre, tous ses frères qui l’écoulaient, tombaient le visage à terre, pour adorer ces accents célestes.*

3. Aria e Coro „Trompete, dein Schmettern erweckt uns zum Streit“

Trompete, dein Schmettern erweckt uns zum Streit mit hellerem Zorn laut und tödlichem Lärm.

Der Trommel Doppelschlag rollt wie Donner hohl, schreit : horch ! Der Feind kommt ! Greift an ! Denn zur Flucht ist’s zu spät, horch ! Der Feind kommt ! Und zur Flucht ist’s zu spät.

NL *Het luide trompetgeschal roept ons onder de wapens; het verdubbelde, donderende tromgeroffel roept ons toe: “De vijand komt. Ten aanval, ten aanval!”*

FR *Le son retentissant de la trompette nous appelle aux armes ; le roulement redoublé du tambour tonitruant nous crie : « L’ennemi arrive. Chargez, chargez ! »*

4. Marcia

5. Aria „Der Flöte Klageton“

Der Flöte Klageton besetzt in Trauernoten, die Qual trostloser Liebe, zu Grabe wispert sie, die sanfte Laute.

NL *De zachte, klagende fluit onthult de ellende van hopeloze geliefden; hun klaagzang wordt door de luit gefluisterd.*
FR *Les douces plaintes de la flûte expriment la désolation des amoureux sans espoir ; leur chant funèbre est murmuré par le luth.*

6. Aria „Scharf klingt der Geigenton“

Scharf klingt der Geigenton von Eifersucht und von Verzweiflung, Wut und Rasen und Erbitt’rung tiefer Qual und höchster Liebe für die stolze Siegerin.

NL *Scherp klinkende violen verkondigen hun jaloerse kwellingen en hun wanhoop, hun diepe pijn en hevige passie voor de mooie, maar minachtende vrouw.*
FR *Clair et aigu, le violon proclame les angoisses de la jalousie et le désespoir, les abîmes de souffrance et l’ardeur de la passion, éprouvée pour la belle dame dédaigneuse.*

7. Aria „Doch o ! wer preiset ganz“

Doch o ! Wer preiset ganz und wer erhebt
genung der heil'gen Orgel Lob ?
Sang, der Gottheits Liebe weckt.
Sang, des auf zum Himmel flucht und zum
Engelchore stimmt.

NL *Maar welke menselijke stem kan reiken
tot de gewijde lofzang van het orgel?
Zijn noten doorklieven de hemelen
om er de koren te vervoegen.*

FR *Mais quelle voix humaine peut atteindre
la sonorité sacrée de l'orgue ? Ses notes
qui s'envolent à travers les voies célestes
pour rejoindre le chœur des anges !*

8. Aria „Orpheus gewann ein wildes Volk“

Orpheus gewann ein wildes Volk und Baum
entwurzelt folgten ihm, sie zog der Ton seiner
Leier.

NL *Orpheus kon de wilde dieren bedwingen;
ze volgden de klank van de lier.*

FR *Orphée savait apprivoiser les bêtes sauvages,
qui suivaient les accents de sa lyre.*

9. Recitativo accompagnato „Doch Du, Caecilia, tat'st der Wunder mehr“ & e Coro „Wie durch die Macht des heil'gen Sang's“

Doch Du, Caecilia, tat'st der Wunder mehr,
wenn zu der Orgel Deine Stimm'er klang, denn
Seraphim erschienen schnell, im Wahn, hier sei
der Himmel.

NL *Maar de stralende Cecilia maakte het mirakel
nog groter: wanneer ze aan het orgel stem
en adem schonk, verscheen onmiddellijk een
engel, die de aarde voor de hemel aanzag.*

FR *Mais la glorieuse Cécile a accompli un
plus grand miracle : lorsqu'elle donna à
l'orgue haleine et voix, un ange apparut
aussitôt, prenant la terre pour le ciel.*

Wie durch die Macht des heil'gen Sang's,
der Sphären Tanz begann, und Seligen des
Schöpfers Preis durch's All des Welt ertönt.
So, wenn der letzte Schreckenstag zerstückte
Schöpfung dich verzehrt, so, wenn der letzte
Schreckenstag zerstückte Schöpfung dich
zerstört.

Es schallt die Posaune von der Höh'.

NL *Zoals de sferen de lof zongen van de grote
Schepper, zo zal op het laatste, vreselijke
uur, de trompet weerklinken in den hoge, de
doden zullen leven, de levenden sterven, en
muziek zal de hemelen van slag brengen.*

FR *De même que les cieux chantèrent les
louanges du grand Créateur, ainsi, à
l'heure dernière d'épouvante, on entendra
résonner bien fort la trompette, les morts
ressusciteront, les vivants mourront et
la musique perturbera les cieux.*

10. Coro ultimo „Was tot ist lebt, was lebet stirbt“

Was tot ist lebt, was lebet stirbt, und Musik tönt
die Welt zu Grab.
Es schallt die Posaune von der Höh.
Was lebt, das stirbt, was tot ist lebt, und Musik
tönt die Welt zu Grab

NL *Wat dood is, leeft, wat leeft, sterft,
en muziek verklankt het graf van de
wereld. De trombone klinkt vanboven.*

FR *Ce qui est mort vit, ce qui a vécu meurt,
et la musique sonne la fin du monde.
Le trombone retentit d'en haut.*

WOLFGANG AMADEUS MOZART
GROSSE MESSE IN C-MOLL, KV 427

I. Kyrie

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Heer, ontferm U over ons.
Christus, ontferm U over ons.
Heer, ontferm U over ons.

Seigneur prends pitié
Christ prends pitié
Seigneur prends pitié

II. Gloria

Gloria in excelsis Deo
Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax
hominibus bonae voluntatis.

Eer aan God in den hoge
en vrede op aarde aan de mensen die Hij
liefheeft.

Gloire à Dieu au plus haut des cieux
et Paix sur la terre aux hommes de bonne
volonté

Laudamus te
Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificamus te.

Wij loven U, wij prijzen en aanbidden U.
Wij verheerlijken U, wij zeggen U.

Nous te louons, nous te bénissons
Nous t'adorons, nous te glorifions

Gratias
Gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam.

Dank voor uw
Grote heerlijkheid.

Nous te rendons Grâce
pour ton immense gloire

Domine
Domine Deus, Rex caelestis,
Deus pater omnipotens.
Domine fili unigenite, Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

Heer God, hemelse Koning
God almachtige Vade
Heer, eniggeboren Zoon, Jezus Christus,
Heer God, Lam Gods, Zoon van de Vader.

Seigneur Dieu Roi du ciel,
Dieu le Père tout puissant
Seigneur Fils Unique Jésus Christ,
Seigneur Dieu Agneau de Dieu, le Fils du Père

Qui tollis
Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.

Gij die wegneemt de zonden der wereld,
ontferm U over ons;
Gij die wegneemt de zonden der wereld,
aanvaard ons gebed;
Gij die zit aan de rechterhand van de Vader,
ontferm U over ons.

Toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié
de nous
Toi qui enlèves le péché du monde, reçois notre
prière
Toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié
de nous

Quoniam
Quoniam tu solus sanctus,
Tu solus Dominus,
Tu solus altissimus:

Want Gij alleen zijt de Heilige.
Gij alleen de Heer.
Gij alleen de Allerhoogste:

Car toi seul es Saint,
toi seul es Seigneur.
Car toi seul es le très Haut.

Jesu Christe
Jesu Christe.

Cum Sancto Spiritu
Cum Sancto Spiritu
in gloria Dei Patris, Amen.

III. Credo

Credo in unum Deum
Credo in unum Deum. Patrem omnipotentem,
factorem caeli et terrae, visibilium omnium et
invisibilium.
Et in unum Dominum, Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum.
Et ex Patre natum ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum
de Deo vero.
Genitum, non factum, consubstantialem Patri:
per quem omnia facta sunt.
Credo. Qui propter nos homines
et propter nostram salutem
descendit de caelis.

Et incarnatus est
Et incarnatus est de Spiritu Sancto
ex Maria Virgine:
et homo factus est.

IV. Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Osanna in excelsis.

V. Benedictus

Benedictus,
qui venit in nomine Domini.
Osanna in excelsis.

Jezus Christus.

Met de Heilige Geest in de heerlijkheid van
God de Vader. Amen

Ik geloof in één God, de almachtige Vader,
Schepper van hemel en aarde,
van al wat zichtbaar en onzichtbaar is.
En in één Heer, Jezus Christus,
eniggeboren Zoon van God,
vóór alle tijden geboren uit de Vader.
God uit God, Licht uit Licht, ware God uit de
ware God.
Geboren, niet geschapen, één in wezen met
de Vader,
en dóór Wie alles geschapen is.
Hij is voor ons, mensen, en omwille van ons heil
uit de hemel neergedaald.

Hij heeft het vlees aangenomen door de
heilige Geest
uit de Maagd Maria, en is mens geworden.

Heilig, heilig, heilig is de Heer,
De God der legerscharen.
Hemel en aarde zijn vervuld van uw heerlijkheid.
Hosanna in den hoge!

Gezegend is Hij die komt in de naam des Heren.
Hosanna in den hoge!

Jésus Christ.

Avec le Saint-Esprit dans la gloire de Dieu
le Père, Amen.

Je crois en un seul Dieu, le Père tout puissant,
créateur du ciel et de la terre, de l'univers
visible et invisible.
Je crois en un seul Seigneur, Jésus
Christ, le Fils unique de Dieu,
né du Père avant tous les siècles.
Il est Dieu, né de Dieu ; Lumière née de la
Lumière, vrai Dieu né du vrai Dieu.
Engendré, non pas créé, de même nature que
le Père, et par lui tout a été fait.
Pour nous les hommes,
et pour notre Salut,
il descendit du ciel.

Par le Saint-Esprit,
il a pris chair de la Vierge Marie,
et s'est fait homme.

Saint, Saint, Saint le Seigneur,
Dieu de l'Univers
Le Ciel et la Terre sont remplis de ta Gloire.
Hosanna au plus haut des cieux.

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.
Hosanna au plus haut des cieux.

BOZAR PATRONS

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comtesse Bernard d'Aramon • Comte Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer en Mevrouw Michel Bonne • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéry • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • De heer Eric Devos • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Monsieur et Madame Thierry Dillard • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesman • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Baron et Baronne François van der Elst • Madame Marie-Laure Fleisch • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Nikolay Gertchev • Monsieur Marc Ghysels • Comte et Comtesse de Goeffre de Chabrignac • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur † et Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Monsieur Christian Lamot • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Madame Brigitte de Laubarede • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérard Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey •

Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene – Piqueray • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Famille Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédéle Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur et Madame Jean-Christophe Troussel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenbergen • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieilleville • De heer en Mevrouw Karel Vinck • De Vrienden van het Zoute - Les Amis du Zoute • Monsieur Philip Walravens • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme

Contact : 02 507 84 21 – patrons@bozar.be

YOUNG PATRONS

Mademoiselle Nour Amrani • Monsieur Ludovic d'Auria • Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Comte Xavier de Brouhoven de Bergeyck • Meneer Anthony Callaert • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur Olivier Gaillard • Monsieur et Madame François Gendebien • Monsieur Pierre-Edouard Labbé • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Monsieur Hyacinthe de Lhoneux • Comte et Comtesse Charles-Antoine de Liedekerke • Mrs Richard Llewellyn • Baronne Bénédicte del Marmol • Prince Félix de Merode • Monsieur et Madame Grégory Noyen • Monsieur Olivier Olbrechts • Monsieur Charles Poncelet • Madame Coralie Rutsaert • Prince Rahim Khan et Princesse Framboise Samii • Mademoiselle Marie-Antoinette Schoenmakers • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Comtesse Laetitia d'Ursel • Comte Loïc d'Ursel • Monsieur Charles-Antoine Uyttenhove • Mademoiselle Coralie van Caloen • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Mademoiselle Thérèse Verhaegen • Madame Charlotte Verraes • Monsieur et Madame Réginald Wauters •

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

Overheidssteun · Soutien public · Public partners



Federale Regering · Gouvernement Fédéral

Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Financiën · Services du Ministre des Finances

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Communauté Française

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

Kabinet des Ministerpräsidenten

Région Wallonne

Cabinet du Ministre-Président

Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Commission Communautaire Française

Stad Brussel · Ville de Bruxelles

Internationale partners · Partenaires internationaux · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional partners



Structurele partners · Partenaires structurels · Structural partners



Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged partners



Stichtingen · Fondations · Foundations



Media partners · Partenaires médias



Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional partners



Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official supplier



Corporate Patrons

EDMOND DE ROTHSCCHILD (EUROPE) · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMMAATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be

BO ZAR

Je honger naar muziek is nog niet gestild?
Maak dan je keuze uit de volgende suggesties.

Votre soif de musique n'est pas éteinte ?
Faites votre choix parmi les suggestions suivantes.

06.02.2019 · 20:00 · HLB

Lebenslicht, een film op Bach - un film sur Bach

Collegium Vocale Gent
Philippe Herreweghe, leiding · direction
Dorothee Miels, sopraan · soprano
Alex Potter, alt · alto
Thomas Hobbs, tenor · ténor
Peter Kooij, bas · basse
Clara Pons, video regie · direction vidéo

10.02.2019 · 19:00 · HLB

Mendelssohn: Elias

Orchestre des Champs-Élysées
Philippe Herreweghe, leiding · direction
Christina Landshamer, sopraan · soprano
Gerhild Romberger, alt · alto
Maximilian Schmitt, tenor · ténor
André Schuen, bariton · baryton
Felix Mendelssohn-Bartholdy, *Elias*, op. 70

17.03.2019 · 19:00 · HLB

von Weber: Der Freischütz

Insula Orchestra
Accentus, koor · chœur
Laurence Equilbey, leiding · direction
Johanni van Oostrum, Agathe
Tuomas Katajala, Max
Chiara Skerath, Annchen
Steven Humes, Kaspar
Samuel Hasselhorn, Ottokar
Ana Seguin, Kilian
Franck Markowitsch, koorleiding · chef de chœur
Carl Maria von Weber, *Der Freischütz*, op. 77

28.03.2019 · 20:00 · HLB

Verdi: Messa da Requiem

Musica Æterna
Teodor Currentzis, leiding · direction
Zarina Abaeva, sopraan · soprano
NN, tenor, mezzo · ténor, mezzo
Tareq Nazmi, bas · basse
Giuseppe Verdi, *Messa da Requiem*

Meer info op · Plus d'info sur
www.bozar.be